

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer

**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **10****03/2012**

Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen

2011

Höhere Erfolgsquoten bei allen Laufbahnen mit Ausnahme der D

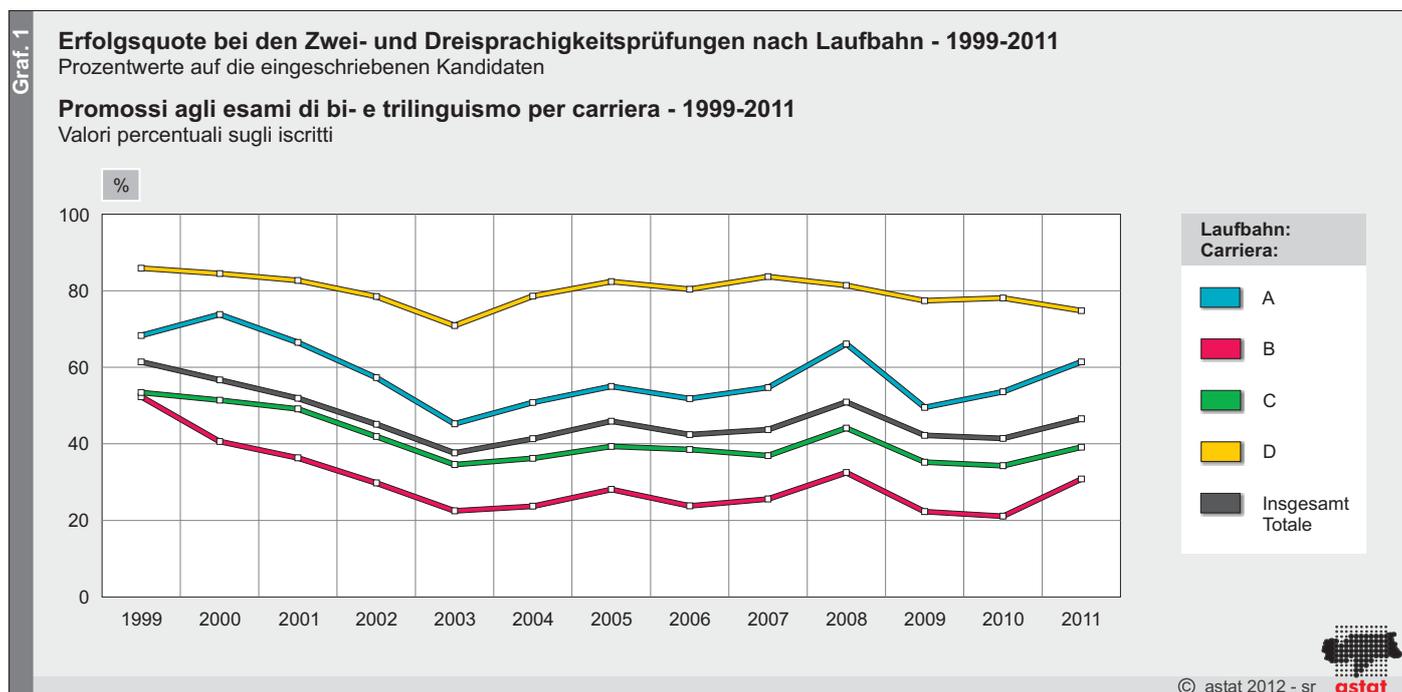
Die Erfolgsquoten bei den Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen aller Laufbahnen, mit Ausnahme der D, sind im Jahr 2011 im Vergleich zu 2010 gestiegen.

Esami di bi- e trilinguismo

2011

Maggior successo per tutte le tipologie di carriera tranne che per la D

La percentuale di successo per gli esami di bi- e trilinguismo nel corso del 2011 è aumentata, rispetto al 2010, per tutte le carriere tranne che per la D.



Die Erfolgsquote der Laufbahn A beträgt 61,4%, jene der Laufbahn B 30,8%. Die Prüfungen der Laufbahn C haben im Jahr 2011 39,1% der Kandidaten bestanden, jene der Laufbahn D 74,8%.

La percentuale di successo per la carriera A è stata pari al 61,4%, per la carriera B pari al 30,8%. La carriera C nel 2011 ha registrato una percentuale di successo pari al 39,1% e la D pari al 74,8%.

Die Frauen schneiden bei den Prüfungen aller Laufbahnen, außer bei jenen der Laufbahn A, besser ab als die Männer. Insgesamt ist jedoch die Erfolgsquote der Männer mit 49,1% höher als jene der Frauen (45,0%).

In tutte le carriere, tranne la A, la percentuale di successo delle donne è superiore rispetto a quella degli uomini. Complessivamente però gli uomini raggiungono una percentuale di successo maggiore rispetto alle donne, 49,1% contro il 45,0%.

Tab. 1

Verlauf der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen nach Laufbahn und Geschlecht - 2011

Risultati degli esami di bi- e trilinguismo per carriera e sesso - 2011

GESCHLECHT	Schriftliche Prüfung Prova scritta			Mündliche Prüfung Prova orale			Prüfung bestanden Promossi	SESSO
	Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi		Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi			
		N	%		N	%	%	
Laufbahn A / Carriera A								
Männer	661	289	43,7	565	408	72,2	61,7	Maschi
Frauen	1.386	617	44,5	1.382	848	61,4	61,2	Femmine
Insgesamt	2.047	906	44,3	1.947	1.256	64,5	61,4	Totale
Laufbahn B / Carriera B								
Männer	1.208	379	31,4	462	362	78,4	30,0	Maschi
Frauen	2.980	977	32,8	1.336	926	69,3	31,1	Femmine
Insgesamt	4.188	1.356	32,4	1.798	1.288	71,6	30,8	Totale
Laufbahn C / Carriera C								
Männer	923	338	36,6	372	333	89,5	36,1	Maschi
Frauen	1.425	609	42,7	714	585	81,9	41,1	Femmine
Insgesamt	2.348	947	40,3	1.086	918	84,5	39,1	Totale
Laufbahn D (a) / Carriera D (a)								
Männer	-	-	-	1.058	786	74,3	74,3	Maschi
Frauen	-	-	-	809	611	75,5	75,5	Femmine
Insgesamt	-	-	-	1.867	1.397	74,8	74,8	Totale
Insgesamt / Totale								
Männer	2.792	1.006	36,0	2.457	1.889	76,9	49,1	Maschi
Frauen	5.791	2.203	38,0	4.241	2.970	70,0	45,0	Femmine
Insgesamt	8.583	3.209	37,4	6.698	4.859	72,5	46,5	Totale

(a) Für die Laufbahn D ist nur eine mündliche Prüfung vorgesehen.
Per la carriera D è prevista solo una prova orale.

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT
Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT

Insgesamt treten deutlich mehr Frauen als Männer zu den Prüfungen an.

Complessivamente la partecipazione delle donne è decisamente più massiva rispetto a quella degli uomini.

Laufbahn B: auch im Jahr 2011
Schlusslicht bei der Erfolgsquote

Carriera B: anche nel 2011 si
conferma fanalino di coda nella
percentuale dei successi

Auch im Jahr 2011 konnte die Laufbahn D (nur mündliche Prüfung) mit 74,8% die höchste Erfolgsquote verbuchen, während die Laufbahn B mit einem Erfolgswert von 30,8% weiterhin das Schlusslicht bildet.

L'esame per il conseguimento della carriera D, solo orale, si conferma quello con la percentuale di successo più alta (74,8%), mentre la carriera B risulta essere, anche per il 2011, quella con la percentuale più bassa (30,8%).

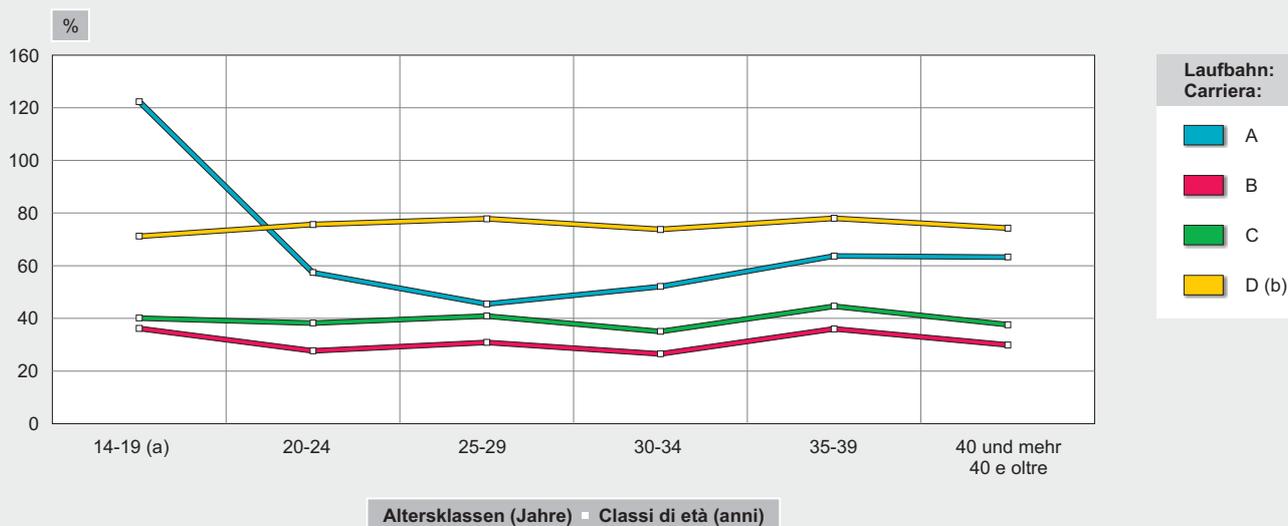
Graf. 2

Erfolgsquote bei den Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen nach Altersklasse und Laufbahn - 2011

Prozentwerte

Percentuale di successo agli esami di bi- e trilinguismo per classe d'età e carriera - 2011

Valori percentuali



(a) Für die Laufbahnen A und B gilt ein Mindestalter von 17 Jahren.
L'età minima d'accesso per le carriere A e B è 17 anni.

(b) Für die Laufbahn D ist nur eine mündliche Prüfung vorgesehen.
Per la carriera D è prevista solo una prova orale.

© astat 2012 - sr



Aufgeschlüsselt nach Altersklassen der Kandidaten sind vor allem bei der Laufbahn A beträchtliche Schwankungen festzustellen: So ist die Erfolgsquote bei den 14- bis 19-Jährigen mit 122,3% am höchsten (Höchstwert im Vergleich zu allen anderen Ergebnissen). In der Altersklasse der 20- bis 34-Jährigen fällt sie stark ab und verläuft schwankend, bei den über 35-Jährigen steigt die Erfolgsquote wieder an. Die langjährige hohe Erfolgsquote der jüngsten Altersklasse ist wahrscheinlich dadurch bedingt, dass es sich hier vorwiegend um Kandidaten handelt, die direkt aus der Schule kommen, oder um Personen, die bereits in jungen Jahren beide Sprachen gut beherrschen und daher so früh wie möglich den Zwei- oder Dreisprachigkeitsnachweis erwerben möchten. Die Laufbahnen B und C verzeichnen hingegen beständige Erfolgsquoten in den einzelnen Altersklassen. Auch die Laufbahn D weist eine gleichmäßige Entwicklung auf, wobei in der Altersklasse der 35- bis 39-Jährigen die höchste Erfolgsquote zu verbuchen ist.

L'analisi della percentuale di successo per fasce d'età dei candidati per tipologia di carriera, rivela, soprattutto per il livello A, un andamento poco costante. Si evidenzia il picco nella fascia d'età compresa tra i 14 ed i 19 anni, con una percentuale di successo pari al 122,3%, valore massimo rispetto a tutti gli altri risultati. Segue una forte flessione con andamento altalenante nelle fasce da 20 a 34 anni per poi risalire nella fascia d'età oltre i 35 anni. Questo andamento, simile e ripetuto negli anni, rafforza la teoria secondo la quale si presume che alla classe d'età compresa tra i 14 e i 19 anni appartengano, in linea di massima, candidati ancora in età scolare o persone da sempre in possesso di una buona padronanza delle due lingue, che provvedono, appena possibile, all'acquisizione del patentino. La carriera B, come anche la C, ha una percentuale di successo costante nell'analisi tra le diverse generazioni. Anche la carriera D ha un andamento abbastanza costante con il valore massimo registrato nella fascia d'età compresa tra i 35 ed i 39 anni.

Verlauf der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen nach Laufbahn und Altersklasse - 2011

Risultati degli esami di bi- e trilinguismo per carriera e classe di età - 2011

ALTERSKLASSEN (Jahre)	Schriftliche Prüfung Prova scritta			Mündliche Prüfung Prova orale			Prüfung bestanden Promossi	CLASSI DI ETÀ (anni)
	Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi		Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi			
		N	%		N	%	%	
Laufbahn A / Carriera A								
14-19 (a)	215	129	60,0	366	263	71,9	122,3	14-19 (a)
20-24	544	211	38,8	555	312	56,2	57,4	20-24
25-29	567	228	40,2	431	258	59,9	45,5	25-29
30-34	305	138	45,2	244	159	65,2	52,1	30-34
35-39	157	77	49,0	143	100	69,9	63,7	35-39
40 und mehr	259	123	47,5	208	164	78,8	63,3	40 e oltre
Insgesamt	2.047	906	44,3	1.947	1.256	64,5	61,4	Totale
Laufbahn B / Carriera B								
14-19 (a)	1.029	401	39,0	500	372	74,4	36,2	14-19 (a)
20-24	1.672	502	30,0	717	463	64,6	27,7	20-24
25-29	664	210	31,6	288	205	71,2	30,9	25-29
30-34	279	73	26,2	95	74	77,9	26,5	30-34
35-39	186	64	34,4	73	67	91,8	36,0	35-39
40 und mehr	358	106	29,6	125	107	85,6	29,9	40 e oltre
Insgesamt	4.188	1.356	32,4	1.798	1.288	71,6	30,8	Totale
Laufbahn C / Carriera C								
14-19	634	262	41,3	300	254	84,7	40,1	14-19
20-24	675	271	40,1	334	258	77,2	38,2	20-24
25-29	296	125	42,2	136	121	89,0	40,9	25-29
30-34	200	74	37,0	75	70	93,3	35,0	30-34
35-39	157	67	42,7	78	70	89,7	44,6	35-39
40 und mehr	386	148	38,3	163	145	89,0	37,6	40 e oltre
Insgesamt	2.348	947	40,3	1.086	918	84,5	39,1	Totale
Laufbahn D (b) / Carriera D (b)								
14-19	-	-	-	316	225	71,2	71,2	14-19
20-24	-	-	-	267	202	75,7	75,7	20-24
25-29	-	-	-	257	200	77,8	77,8	25-29
30-34	-	-	-	240	177	73,8	73,8	30-34
35-39	-	-	-	223	174	78,0	78,0	35-39
40 und mehr	-	-	-	564	419	74,3	74,3	40 e oltre
Insgesamt	-	-	-	1.867	1.397	74,8	74,8	Totale
Insgesamt / Totale								
14-19 (a)	1.878	792	42,2	1482	1.114	75,2	50,8	14-19 (a)
20-24	2.891	984	34,0	1.873	1.235	65,9	39,1	20-24
25-29	1.527	563	36,9	1.112	784	70,5	43,9	25-29
30-34	784	285	36,4	654	480	73,4	46,9	30-34
35-39	500	208	41,6	517	411	79,5	56,8	35-39
40 und mehr	1.003	377	37,6	1.060	835	78,8	53,3	40 e oltre
Insgesamt	8.583	3.209	37,4	6.698	4.859	72,5	46,5	Totale

(a) Für die Laufbahnen A und B gilt ein Mindestalter von 17 Jahren.
L'età minima d'accesso per le carriere A e B è 17 anni.

(b) Für die Laufbahn D ist nur eine mündliche Prüfung vorgesehen.
Per la carriera D è prevista solo una prova orale.

Quelle: Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen, Auswertung des ASTAT
Fonte: Servizio esami di bi- e trilinguismo, elaborazione ASTAT

Die Kandidaten aus der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern sind am erfolgreichsten: 52,7% aller angetretenen Personen aus diesem Gebiet haben die Prüfung bestanden. Die Analyse nach Laufbahn zeigt, dass bei den Laufbahnen A und C die Prüflinge aus Salten-Schlern die höchsten Erfolgsquoten verzeichnen (79,9% und 51,3%). Bei der Laufbahn B liegen die Kandidaten aus der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland mit einer Erfolgsquote von 39,4% in Führung. Die Einwohner des Vinschgau punkten hingegen bei der Laufbahn D mit einer Erfolgsquote von 88,7%.

Bei allen Laufbahnen ist die Erfolgsquote der Kandidaten aus den ladinischen Tälern deutlich höher als jene der anderen Gebiete.

Die Gesamterfolgsquote (Verhältnis zwischen der Zahl der Kandidaten, welche die mündliche Prüfung bestanden haben, und der Gesamtzahl der zur schriftlichen Prüfung angetretenen Kandidaten) kann infolge der Bestimmungen für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen auch über 100% liegen. Die schriftliche und die mündliche Prüfung finden in der Regel am selben Tag statt. Wer zwar die schriftliche, jedoch nicht die mündliche Prüfung besteht, kann letztere innerhalb der nächsten 360 Tage zweimal wiederholen, wobei zwischen den einzelnen Versuchen mindestens 90 Tage verstreichen müssen. Wer die B-Prüfung besteht, kann innerhalb von 360 Tagen ein einziges Mal zur mündlichen Prüfung für die A-Laufbahn antreten, ohne den schriftlichen Teil wiederholen zu müssen.

Le persone con residenza nella comunità comprensoriale Salto-Sciliar, con il 52,7%, registrano complessivamente la più alta percentuale di promossi. L'analisi per carriere evidenzia, sia per la tipologia A che C, il maggior successo nella comunità comprensoriale Salto-Sciliar (79,9% e 51,3%). Nella carriera B il primato spetta alla comunità Oltradige-Bassa Atesina con una percentuale di successo dei candidati pari al 39,4% mentre per la carriera D il maggior successo si registra nella comunità comprensoriale Val Venosta (88,7%).

Per tutte le carriere la percentuale di successo nelle località ladine è notevolmente più elevata rispetto alle altre zone di residenza.

La percentuale di successo complessiva, data dal rapporto percentuale tra i candidati che hanno superato la prova orale ed il totale dei candidati presenti alla prova scritta, potrebbe, in conseguenza delle regole che governano l'esame di bi- e trilinguismo, essere superiore al 100%. La parte scritta nonché quella orale dell'esame si svolgono di regola nella stessa giornata. Chi supera l'esame scritto, ma non quello orale, lo potrà ripetere per altre due volte a distanza di almeno 90 giorni l'uno dall'altro e comunque entro 360 giorni. Chi supera l'esame B può sostenere per una sola volta l'esame orale della carriera A senza dover ripetere la prova scritta. Tale opportunità rimane valida esclusivamente per 360 giorni dal superamento dell'esame B.

Fabio Bonifaccio

Tab. 3

Verlauf der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen nach Laufbahn und Wohnort - 2011

Risultati degli esami di bi- e trilinguismo per carriera e luogo di residenza - 2011

WOHNORT	Schriftliche Prüfung Prova scritta			Mündliche Prüfung Prova orale			Prüfung bestanden	LUOGO DI RESIDENZA
	Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi		Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi		Promossi	
		N	%		N	%		
Laufbahn A / Carriera A								
Vinschgau	105	31	29,5	84	49	58,3	46,7	Val Venosta
Burggrafenamt	326	135	41,4	314	176	56,1	54,0	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	232	109	47,0	254	176	69,3	75,9	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	361	175	48,5	358	237	66,2	65,7	Bolzano
Salten-Schlern	224	115	51,3	245	179	73,1	79,9	Salto-Sciliar
Eisacktal	235	95	40,4	201	114	56,7	48,5	Valle Isarco
Wipptal	79	24	30,4	59	40	67,8	50,6	Alta Valle Isarco
Pustertal	357	150	42,0	321	209	65,1	58,5	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	128	72	56,3	111	76	68,5	59,4	Fuori provincia
Insgesamt	2.047	906	44,3	1.947	1.256	64,5	61,4	Totale
<i>davon in ladinischen Tälern</i>	<i>121</i>	<i>72</i>	<i>59,5</i>	<i>149</i>	<i>129</i>	<i>86,6</i>	<i>106,6</i>	<i>di cui in Valli ladine</i>

Verlauf der Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen nach Laufbahn und Wohnort - 2011

Risultati degli esami di bi- e trilinguismo per carriera e luogo di residenza - 2011

WOHNORT	Schriftliche Prüfung Prova scritta			Mündliche Prüfung Prova orale			Prüfung bestanden Promossi	LUOGO DI RESIDENZA
	Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi		Kandidaten Candidati	Prüfung bestanden Promossi			
		N	%		N	%	%	
Laufbahn B / Carriera B								
Vinschgau	344	93	27,0	133	86	64,7	25,0	Val Venosta
Burggrafenamt	690	218	31,6	280	200	71,4	29,0	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	520	201	38,7	272	205	75,4	39,4	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	617	193	31,3	264	192	72,7	31,1	Bolzano
Salten-Schlern	525	190	36,2	231	172	74,5	32,8	Salto-Sciliar
Eisacktal	505	144	28,5	194	135	69,6	26,7	Valle Isarco
Wipptal	140	37	26,4	47	31	66,0	22,1	Alta Valle Isarco
Pustertal	752	245	32,6	334	234	70,1	31,1	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	95	35	36,8	43	33	76,7	34,7	Fuori provincia
Insgesamt	4.188	1.356	32,4	1.798	1.288	71,6	30,8	Totale
<i>davon in ladinischen Tälern</i>	<i>206</i>	<i>126</i>	<i>61,2</i>	<i>136</i>	<i>129</i>	<i>94,9</i>	<i>62,6</i>	<i>di cui in Valli ladine</i>
Laufbahn C / Carriera C								
Vinschgau	221	91	41,2	114	87	76,3	39,4	Val Venosta
Burggrafenamt	373	155	41,6	170	149	87,6	39,9	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	327	137	41,9	160	135	84,4	41,3	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	571	161	28,2	189	160	84,7	28,0	Bolzano
Salten-Schlern	226	121	53,5	136	116	85,3	51,3	Salto-Sciliar
Eisacktal	245	109	44,5	123	104	84,6	42,4	Valle Isarco
Wipptal	77	34	44,2	40	36	90,0	46,8	Alta Valle Isarco
Pustertal	267	124	46,4	137	118	86,1	44,2	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	41	15	36,6	17	13	76,5	31,7	Fuori provincia
Insgesamt	2.348	947	40,3	1.086	918	84,5	39,1	Totale
<i>davon in ladinischen Tälern</i>	<i>88</i>	<i>54</i>	<i>61,4</i>	<i>56</i>	<i>54</i>	<i>96,4</i>	<i>61,4</i>	<i>di cui in Valli ladine</i>
Laufbahn D (a) / Carriera D (a)								
Vinschgau	-	-	-	106	94	88,7	88,7	Val Venosta
Burggrafenamt	-	-	-	298	233	78,2	78,2	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	-	-	-	253	183	72,3	72,3	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	-	-	-	518	324	62,5	62,5	Bolzano
Salten-Schlern	-	-	-	136	119	87,5	87,5	Salto-Sciliar
Eisacktal	-	-	-	180	142	78,9	78,9	Valle Isarco
Wipptal	-	-	-	65	51	78,5	78,5	Alta Valle Isarco
Pustertal	-	-	-	201	176	87,6	87,6	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	-	-	-	110	75	68,2	68,2	Fuori provincia
Insgesamt	-	-	-	1.867	1.397	74,8	74,8	Totale
<i>davon in ladinischen Tälern</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>42</i>	<i>42</i>	<i>100,0</i>	<i>100,0</i>	<i>di cui in Valli ladine</i>
Insgesamt / Totale								
Vinschgau	670	215	32,1	437	316	72,3	40,7	Val Venosta
Burggrafenamt	1.389	508	36,6	1.062	758	71,4	44,9	Burgraviato
Überetsch-Südt. Unterl.	1.079	447	41,4	939	699	74,4	52,5	Oltradige-Bassa Ates.
Bozen	1.549	529	34,2	1.329	913	68,7	44,2	Bolzano
Salten-Schlern	975	426	43,7	748	586	78,3	52,7	Salto-Sciliar
Eisacktal	985	348	35,3	698	495	70,9	42,5	Valle Isarco
Wipptal	296	95	32,1	211	158	74,9	43,8	Alta Valle Isarco
Pustertal	1.376	519	37,7	993	737	74,2	46,7	Val Pusteria
Außerhalb Südtirols	264	122	46,2	281	197	70,1	52,7	Fuori provincia
Insgesamt	8.583	3.209	37,4	6.698	4.859	72,5	46,5	Totale
<i>davon in ladinischen Tälern</i>	<i>415</i>	<i>252</i>	<i>60,7</i>	<i>383</i>	<i>354</i>	<i>92,4</i>	<i>77,5</i>	<i>di cui in Valli ladine</i>

(a) Für die Laufbahn D ist nur eine mündliche Prüfung vorgesehen.
Per la carriera D è prevista solo una prova orale.